

北島

守夜

詩歌自選集 1972-2008

FORD

OXFORD
UNIVERSITY PRESS

牛津大學出版社

www.oupchina.com.hk

978-0-19-800564-3

詩歌自選集 1972-2008

守夜

北島

OXFORD
UNIVERSITY PRESS

OXFORD

UNIVERSITY PRESS

Oxford University Press is a department of the University of Oxford.
It furthers the University's objective of excellence in research, scholarship,
and education by publishing worldwide in

Oxford New York

Auckland Bangkok Buenos Aires Cape Town Chennai

Dar es Salaam Delhi Hong Kong Istanbul Karachi Kolkata

Kuala Lumpur Madrid Melbourne Mexico City Mumbai Nairobi

São Paulo Shanghai Taipei Tokyo Toronto

Oxford is a registered trade mark of Oxford University Press

© Oxford University Press 2009

First published 2009

This impression (lowest digit)

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced,
stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means,
without the prior permission in writing of Oxford University Press,
or as expressly permitted by Law, or under terms agreed with the appropriate
reprographics rights organization. Enquiries concerning reproduction
outside the scope of the above should be sent to the Rights Department,
Oxford University Press, at the address below

You must not circulate this book in any other binding or cover
and you must impose the same condition on any acquirer

守 夜

——詩歌自選集 1972-2008

北 島

Night Watch

Selected Poems 1972-2008

Bei Dao

ISBN 978-0-19-800564-3

版權所有，本書任何部份若未經版權持
有人允許，不得用任何方式抄襲或翻印

Printed in Hong Kong

Published by Oxford University Press (China) Ltd

18th Floor, Warwick House East, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay,
Hong Kong

目 錄

目 錄

輯一 (1972-1978)

- 3 日 子
- 4 一 束
- 6 太陽城札記
- 9 回 答
- 11 岸
- 12 走 吧
- 13 一 切
- 14 黃昏：丁家灘

輯二 (1979-1983)

- 19 雨 夜
- 21 無 題 (把手伸給我……)
- 22 紅帆船
- 23 習 慣
- 24 宣 告
- 25 結局或開始
- 29 港口的夢
- 31 迷 途
- 32 界 限
- 33 明天，不
- 34 彗 星

- 35 歸 程
- 36 履 歷
- 38 同 謀
- 39 很多年
- 40 回 聲

輯三 (1984-1986)

- 43 無 題 (永遠如此……)
- 44 地鐵車站
- 45 詩 藝
- 46 輓 歌
- 47 自昨天起
- 48 在黎明的銅鏡中
- 49 觸 電
- 50 語 言
- 51 呼救信號
- 52 空 間
- 53 白日夢 (組詩選)

輯四 (1989-1990)

- 65 鐘 聲
- 67 晚 景
- 68 無 題 (比事故更陌生……)
- 69 無 題 (我看不見……)
- 70 在路上
- 72 布拉格

- 74 過 節
- 75 無 題 (他睜開第三隻眼睛……)
- 76 僅僅一瞬間
- 78 佔 領
- 79 磨 刀
- 80 此 刻
- 81 紀念日
- 82 鄉 音
- 83 畫
- 84 夜 歸
- 85 寫 作
- 86 四 月

輯五 (1991-1993)

- 89 歲 末
- 90 午夜歌手
- 92 多事之秋
- 93 以 外
- 94 致托馬斯·特朗斯特羅默
- 95 蘋果與頑石
- 96 無 題 (蒼鷹的影子掠過……)
- 97 東方旅行者
- 99 憂 鬱
- 100 夜 巡
- 101 毒 藥
- 102 在天涯
- 103 新世紀

- 104 問 天
105 忠 誠
106 無 題 (在母語的防綫上……)
107 遭 遇
108 夏季指南
109 一幅肖像
110 關於永恒

輯六 (1994-1996)

- 113 抵 達
114 藍 牆
115 完 整
116 背 景
117 無 題 (在父親平坦的想像中……)
118 這一天
119 二 月
120 進 程
121 我 們
122 明 鏡
123 早 晨
124 據我所知
126 守 夜
127 無 題 (集郵者們窺視生活……)
128 無 題 (人們趕路……)
129 舊 地
130 為 了
131 無 題 (當語言發瘋……)

- 132 零度以上的風景
- 133 不對稱
- 134 蠟
- 135 關鍵詞
- 136 無 題 (千百個窗戶閃爍……)
- 137 遠 景
- 138 邊 境
- 139 新 年
- 140 無 題 (醒來是自由……)
- 141 冬之旅

輯七 (1997-2000)

- 145 六 月
- 146 閱 讀
- 147 安魂曲
- 148 陽 台
- 149 古 堡
- 152 無 題 (小號如尖銳的犁……)
- 153 崗 位
- 154 戰 後
- 155 嗅 覺
- 156 無 題 (被筆勾掉的山水……)
- 157 不
- 158 中秋節
- 160 夜 空
- 161 無 題 (被霧打濕……)
- 162 教師手冊

- 163 練習曲
- 164 懷念
- 165 晨歌
- 166 目的地
- 167 變形
- 168 回家
- 169 狩獵
- 170 使命
- 171 開鎖
- 172 旱季

輯八 (2001-2008)

- 175 黑色地圖
- 177 拉姆安拉
- 178 時間的玫瑰
- 179 路歌
- 180 給父親
- 182 晴空
- 183 那最初的
- 184 同行
- 185 過渡時期
- 186 青燈
- 187 旅行日記
- 188 致敬
- 190 讀史
- 191 過冬

輯一

(1972-1978)

日子

用抽屜鎖住自己的秘密
在喜愛的書上留下批語
信投進郵箱，默默地站一會兒
風中打量着行人，毫無顧忌
留意着霓虹燈閃爍的櫥窗
電話間裏投進一枚硬幣
向橋下釣魚的老頭要支香烟
河上的輪船拉響了空曠的汽笛
在劇場門口幽暗的穿衣鏡前
透過烟霧凝視着自己
當窗簾隔絕了星海的喧囂
燈下翻開褪色的照片和字迹

一束

北
島

守
夜

在我和世界之間
你是海灣，是帆
是纜繩忠實的兩端
你是噴泉，是風
是童年清脆的呼喊

在我和世界之間
你是畫框，是窗口
是開滿野花的田園
你是呼吸，是床頭
是陪伴星星的夜晚

在我和世界之間
你是日曆，是羅盤
是暗中滑行的光綫
你是履歷，是書籤
是寫在最後的序言

在我和世界之間
你是紗幕，是霧
是映入夢中的燈盞
你是口笛，是無言之歌
是石雕低垂的眼簾

在我和世界之間
你是鴻溝，是池沼
是正在下陷的深淵
你是柵欄，是牆垣
是盾牌上永久的圖案

太陽城札記

北
島

生 命

守
夜

太陽也上升了

愛 情

恬靜。雁群飛過
荒蕪的處女地
老樹倒下了，嘎然一聲
空中飄落着鹹澀的雨

自 由

飄
撕碎的紙屑

孩 子

容納整個海洋的圖畫
疊成了一隻白鶴

姑 娘

顫動的虹
採集飛鳥的花翎

青 春

紅波浪
浸透孤獨的槳

藝 術

億萬個輝煌的太陽
顯現在打碎的鏡子上

人 民

月亮被撕成閃耀的麥粒
播在誠實的天空和土地

勞 動

手，圍攏地球